

Số: 773/QLĐT-TĐ

Sầm Sơn, ngày 15 tháng 8 năm 2022

V/v thông báo kết quả thẩm định báo cáo nghiên cứu khả thi đầu tư xây dựng dự án Hạ tầng kỹ thuật Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn.

Kính gửi: Công ty CP đầu tư phát triển dịch vụ kỹ thuật Việt Nam.

Phòng Quản lý đô thị đã nhận được hồ sơ kèm theo Tờ trình số 28/KTVN ngày 28/7/2022 của Công ty CP đầu tư phát triển dịch vụ kỹ thuật Việt Nam về việc đề nghị thẩm định báo cáo nghiên cứu khả thi đầu tư xây dựng dự án Hạ tầng kỹ thuật Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn.

Căn cứ Luật Xây dựng số 50/2014/QH13 ngày 18/6/2014; Luật số 62/2020/QH14 ngày 17/6/2020 Sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Xây dựng; Luật Đầu tư công số 39/2019/QH14 ngày 13/6/2019;

Căn cứ Nghị định số 06/2021/NĐ-CP ngày 26/01/2021 quy định chi tiết một số nội dung về quản lý chất lượng, thi công xây dựng và bảo trì công trình xây dựng; Nghị định số 10/2021/NĐ-CP ngày 09/02/2021 của Chính phủ về quản lý chi phí đầu tư xây dựng và các Thông tư hướng dẫn; Nghị định số 15/2021/NĐ-CP ngày 03/3/2021 của Chính phủ quy định chi tiết một số nội dung về quản lý dự án đầu tư xây dựng;

Căn cứ Quyết định số 3161/QĐ-UBND ngày 09/7/2019 của Chủ tịch UBND thành phố Sầm Sơn về việc phê duyệt Quy hoạch chi tiết xây dựng tỷ lệ 1/500 Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng, phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn.

Căn cứ Văn bản số 3828/UBND-THKH ngày 26/3/2021 của UBND tỉnh Thanh Hoá về việc chấp thuận chủ trương đầu tư dự án Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn;

Căn cứ Quyết định số 2604/QĐ-UBND ngày 16/7/2021 của UBND tỉnh Thanh Hoá về việc chấp thuận điều chỉnh chủ trương đầu tư đồng thời chấp

thuận nhà đầu tư dự án Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn;

Căn cứ Quyết định số 358/QĐ-UBND ngày 20/01/2022 của UBND tỉnh Thanh Hoá về việc công nhận kết quả trúng đấu giá quyền sử dụng đất dự án Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn;

Căn cứ Quyết định số 15/QĐ-ĐHĐCĐ ngày 21/01/2022 của Đại hội đồng cổ đông Công ty CP đầu tư phát triển dịch vụ kỹ thuật Việt Nam về việc phân chia giai đoạn đầu tư thực hiện dự án Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn;

Căn cứ Quyết định số 20/2021/QĐ-UBND ngày 16/9/2021 của UBND tỉnh Thanh Hóa về việc phân cấp thẩm định Báo cáo nghiên cứu khả thi đầu tư xây dựng và thiết kế xây dựng triển khai sau thiết kế cơ sở trên địa bàn tỉnh Thanh Hóa;

Các hồ sơ khác có liên quan.

Sau khi xem xét, phòng Quản lý đô thị thông báo kết quả thẩm định báo cáo nghiên cứu khả thi đầu tư xây dựng dự án Hạ tầng kỹ thuật Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn như sau:

I. THÔNG TIN CHUNG VỀ DỰ ÁN:

1. Tên dự án: Hạ tầng kỹ thuật Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn.

2. Nhóm dự án, loại, cấp công trình: Công trình HTKT, cấp III.

3. Chủ đầu tư: Công ty CP đầu tư phát triển dịch vụ kỹ thuật Việt Nam.

4. Địa điểm xây dựng: phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn.

5. Nguồn vốn đầu tư: Vốn tự có của chủ đầu tư và các nguồn huy động hợp pháp khác.

6. Thời gian thực hiện: Năm 2021-2024.

7. Tiêu chuẩn quy chuẩn áp dụng: Thiết kế cơ sở áp dụng các Quy chuẩn, tiêu chuẩn chủ yếu của Việt Nam và một số tiêu chuẩn khác theo danh mục trong thuyết minh thiết kế cơ sở.

8. Nhà thầu tư vấn khảo sát, lập báo cáo nghiên cứu khả thi: Công ty kiến trúc và xây dựng APEC 69.

II. HỒ SƠ TRÌNH THẨM ĐỊNH:

1. Văn bản pháp lý:

- Tờ trình số 28/KTVN ngày 28/7/2022 của Công ty CP đầu tư phát triển dịch vụ kỹ thuật Việt Nam về việc đề nghị thẩm định báo cáo nghiên cứu khả thi đầu tư xây dựng dự án Hạ tầng kỹ thuật Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn;

- Quyết định số 3161/QĐ-UBND ngày 09/7/2019 của Chủ tịch UBND thành phố Sầm Sơn về việc phê duyệt Quy hoạch chi tiết xây dựng tỷ lệ 1/500 Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng, phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn.

- Văn bản số 3828/UBND-THKH ngày 26/3/2021 của UBND tỉnh Thanh Hoá về việc chấp thuận chủ trương đầu tư dự án Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn;

- Quyết định số 2604/QĐ-UBND ngày 16/7/2021 của UBND tỉnh Thanh Hoá về việc chấp thuận điều chỉnh chủ trương đầu tư đồng thời chấp thuận nhà đầu tư dự án Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn;

- Quyết định số 358/QĐ-UBND ngày 20/01/2022 của UBND tỉnh Thanh Hoá về việc công nhận kết quả trúng đấu giá quyền sử dụng đất dự án Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn;

- Quyết định số 15/QĐ-ĐHĐCĐ ngày 21/01/2022 của Đại hội đồng cổ đông Công ty CP đầu tư phát triển dịch vụ kỹ thuật Việt Nam về việc phân chia giai đoạn đầu tư thực hiện dự án Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn;

- Các tài liệu khác có liên quan.

2. Hồ sơ, tài liệu dự án, khảo sát, thiết kế:

- Thuyết minh dự án đầu tư;

- Hồ sơ thiết kế cơ sở gồm thuyết minh và bản vẽ thiết kế cơ sở;

- Báo cáo kết quả khảo sát xây dựng.

3. Hồ sơ năng lực của nhà thầu khảo sát, lập báo cáo nghiên cứu khả thi:

- Công ty CP kiến trúc và xây dựng APEC có chứng chỉ năng lực hoạt động xây dựng số HAP-00043813 do Sở Xây dựng Hải Phòng cấp ngày 31/7/2020;

- Chứng chỉ hành nghề và thông tin năng lực của các chức danh chủ trì:

+ Chủ nhiệm dự án/Chủ trì thiết kế hạ tầng kỹ thuật: Ông Nguyễn Anh Kiên (Chứng chỉ hành nghề hoạt động xây dựng số HAN-00099835 do Sở Xây dựng Hà Nội cấp ngày 23/7/2020).

+ Chủ trì thiết kế cấp thoát nước: Ông Đinh Hữu Nghị (Chứng chỉ hành nghề hoạt động xây dựng số THH-00079254 do Sở Xây dựng Thanh Hoá cấp ngày 03/12/2019).

+ Chủ trì thiết kế điện: Ông Hoàng Xuân Thoại (Chứng chỉ hành nghề hoạt động xây dựng số BXD-00002727 do Bộ Xây dựng cấp ngày 05/6/2017).

+ Chủ trì thiết kế cầu đường bộ: Ông Nguyễn Hữu Hùng (Chứng chỉ hành nghề hoạt động xây dựng số THH-00032090 do Sở Xây dựng Thanh Hoá cấp ngày 27/7/2018).

III. NỘI DUNG HỒ SƠ TRÌNH THẨM ĐỊNH:

Đầu tư xây dựng đồng bộ hạ tầng kỹ thuật Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn bao gồm các hạng mục: San nền, giao thông, cấp nước, thoát nước và hệ thống điện sinh hoạt, điện chiếu sáng hoàn chỉnh, cụ thể như sau:

1. Thiết kế san nền:

Cao độ thiết kế san nền các lô đất thấp nhất +2,9m; cao độ thiết kế san nền cao nhất +3,60m.

- Thiết kế san nền theo phương pháp đường đồng mức thiết kế với độ chênh lệch cao giữa hai đường đồng mức $h=0,05m$ bảo đảm cho mái dốc của nền có độ dốc $i \geq 0,004$.

Khối lượng san nền tính theo phương pháp lưới ô vuông (10x10)m; vật liệu san nền bằng đất đầm chặt $K \geq 0,90$. Trước khi thi công phải dọn dẹp cây cỏ (phát quang, đào bỏ gốc rễ cây).

b. Thiết kế giao thông:

- Thiết kế nền đường: Nền đường đắp thiết kế mái ta luy 1/1.5. Trước khi đắp nền phải đào bỏ lớp đất hữu cơ, đất yếu trên bề mặt dày trung bình 60cm và đắp trả bằng đất đầm chặt K95 đảm bảo yêu cầu kỹ thuật. Lớp đất đáy áo đường đầm lèn đạt độ chặt $K \geq 0,98$ dày 50cm.

- Thiết kế mặt cắt ngang đường:

+ Tuyến 1 (mặt cắt 1-1): Chiều rộng mặt đường $B_m=10,5m$; chiều rộng vỉa

hệ $B_h=2 \times 5,0\text{m}$; chiều rộng nền đường $B_n=20,5\text{m}$.

+ Tuyến 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 (mặt cắt 2-2): Chiều rộng mặt đường $B_m=7,5\text{m}$; chiều rộng vỉa hè $B_h=2 \times 5,0\text{m}$; chiều rộng nền đường $B_n=17,5\text{m}$.

- Thiết kế mặt đường:

+ Sử dụng mặt đường cao cấp A2, $E_{yc} \geq 95\text{Mpa}$, gồm các lớp từ trên xuống dưới như sau: Lớp BTNC 19 dày 6cm; tưới nhựa thấm bảm TCN 1,0kg/m²; cấp phối đá dăm loại 1 dày 12cm; cấp phối đá dăm loại 2 dày 15cm; lớp đất đáy áo đường đầm lèn đạt độ chặt $K \geq 0,98$ dày 50cm.

- Thiết kế nút giao: Thiết kế dạng vuốt nối thông thường với bán kính vuốt nối đảm bảo theo tiêu chuẩn, đảm bảo giao thông đi lại thuận tiện, kết cấu mặt đường tại nút giao giống với kết cấu mặt đường trên tuyến.

- Thiết kế lát hè, bó vỉa, đan rãnh:

+ Bó vỉa: Bó vỉa hè bằng BTXM M200 đá 1x2, kích thước (23x26x100)cm tại các đoạn thẳng, kích thước (23x26x40)cm tại các đoạn cong;

+ Đan rãnh: Bằng tấm BTXM M200 đá 1x2 đúc sẵn, kích thước (50x30x5)cm.

+ Kết cấu vỉa hè: Vỉa hè lát gạch Block dày 5cm.

+ Hồ trồng cây kích thước (1,22x1,22)m; khoảng cách trung bình 10m/hố

- Thiết kế an toàn giao thông: Thiết kế đầy đủ hệ thống an toàn giao thông theo Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về báo hiệu đường bộ QCVN 41:2019/BGTVT.

c. Hệ thống cấp nước:

- Nguồn nước cấp cho khu vực được lấy từ đường ống cấp nước D225 hiện có trên trục đường Lê Lợi.

- Mạng lưới cấp nước là mạng vòng kết hợp mạng cụt. Sử dụng ống HDPE D50-D110 cấp nước đi ngầm dưới vỉa hè; đoạn qua đường ống được luồn trong ống bê tông cốt thép bảo vệ. Chiều sâu chôn ống tối thiểu là 0,7m tính từ mặt vỉa hè đến đỉnh ống.

- Trên mạng lưới bố trí các hạng mục van chặn, van quản lý, hệ thống gôỉ đỡ tê, cút, tê chờ...

- Đường ống cấp nước PCCC đi chung kết hợp với mạng cấp nước sinh hoạt, dịch vụ. Trụ cứu hỏa sử dụng loại nổi D110 bố trí trên đường ống cấp

nước chính D110, khoảng cách giữa các trụ cứu hỏa tối đa không quá 120m.

d. Hệ thống thoát nước:

- Hệ thống thoát nước mưa thiết kế theo nguyên tắc tự chảy, sử dụng cống tròn ly tâm BTCT D300-D800 đi ngầm giữa đường kết hợp giếng thăm bố trí giữa đường, giếng thu bố trí hai bên thu gom toàn bộ nước mặt của khu vực và thoát vào hệ thống thoát nước trên đường Bà Triệu và đường Tây Sơn kéo dài.

- Hệ thống thoát nước thải thiết kế theo nguyên tắc tự chảy, thiết kế riêng so với hệ thống thoát nước mưa. Nước thải được xử lý qua bể tự hoại xây dựng bên trong công trình hoặc trong ô đất xây dựng, sau đó sẽ được thu gom vào hệ thống cống tròn ly tâm BTCT D300 kết hợp ống nhựa PVC D140 sau đó thoát vào các giếng thăm nước thải. Nước thải được thu gom, đầu nổi thoát vào đường Lý Tự Trọng và đường Bà Triệu kéo dài và chờ đầu nổi theo Quy hoạch chung được phê duyệt.

f. Hệ thống cấp điện và điện chiếu sáng:

- Nguồn cấp điện cho khu vực dự án dự kiến được đầu nối tại lộ 473 E9.11 Sầm Sơn.

- Lưới điện trung thế: Tuyến điện trung áp 22kV xây dựng mới dự kiến đi ngầm cấp điện đến các trạm biến áp xây dựng mới. Sử dụng cáp Cu/XLPE/DSTA/PVC W - 24kV tiết diện phù hợp để cấp điện từ điểm đầu nối đến trạm biến áp.

- Trạm biến áp: Xây dựng mới 02 trạm biến áp công suất 560kVA-22/0,4kV, kiểu trạm ki ốt hợp bộ.

- Điện hạ thế 0,4kV: Xây dựng mới các tuyến cáp hạ thế từ các trạm biến áp đi dọc theo các trục đường giao thông cấp tới các tủ gom công tơ, tủ điều khiển, dây dẫn dùng cáp Cu/XLPE/PVC/DSTA/PVC có tiết diện phù hợp. Toàn bộ cáp hạ thế được luồn trong ống nhựa gân xoắn HDPE bố trí ngầm dưới vỉa hè, tại những đoạn qua đường được lồng trong ống thép.

- Điện chiếu sáng: Bố trí dọc theo vỉa hè tuyến đường với khoảng cách trung bình 30m, tùy theo chiều rộng đường và theo kết quả tính toán sẽ bố trí hàng cột ở một bên vỉa hè hoặc cả hai bên vỉa hè tuyến đường. Cột sử dụng loại cột thép chiều cao cột H=8m, cần đèn vươn 1,5m; bóng đèn LED 100W IP66.

- Hệ thống trạm biến áp, tủ hạ thế, tủ chiếu sáng, đèn chiếu sáng, tủ công tơ, tiếp địa... được thiết kế đồng bộ và đảm bảo an toàn cho hệ thống điện theo

quy định.

- Hệ thống bảo vệ an toàn cho hệ thống cấp điện được thiết kế đồng bộ.

IV. KẾT QUẢ THẨM ĐỊNH:

1. Sự tuân thủ quy định của pháp luật về lập dự án đầu tư xây dựng, thiết kế cơ sở; điều kiện năng lực hoạt động xây dựng của tổ chức, cá nhân hành nghề xây dựng:

- Thiết kế cơ sở áp dụng các quy chuẩn, tiêu chuẩn xây dựng của Việt Nam. Việc áp dụng các tiêu chuẩn trong thiết kế xây dựng phải tuân thủ các quy định tại Khoản 2, 3, 4 Điều 6 Luật Xây dựng số 50/2014/QH13. Các thiết kế cơ bản phù hợp theo tiêu chuẩn, quy chuẩn áp dụng.

- Các đơn vị tham gia khảo sát, lập báo cáo nghiên cứu khả thi, các cá nhân tham gia chủ trì có chứng chỉ hành nghề theo quy định.

2. Sự phù hợp của thiết kế cơ sở với quy hoạch xây dựng, quy hoạch có tính chất kỹ thuật, chuyên ngành khác theo quy định của pháp luật về quy hoạch hoặc phương án tuyến công trình, vị trí công trình được cơ quan nhà nước có thẩm quyền chấp thuận:

- Thiết kế cơ sở cơ bản phù hợp với quy hoạch chi tiết tỷ lệ 1/500 Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng, phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn được Chủ tịch UBND thành phố Sầm Sơn phê duyệt tại các Quyết định số 3161/QĐ-UBND ngày 09/7/2019.

- Khu đất thực hiện dự án có vị trí, ranh giới phù hợp với Văn bản số 3828/UBND-THKH ngày 26/3/2021 của UBND tỉnh Thanh Hoá về việc chấp thuận chủ trương đầu tư dự án Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn; Quyết định số 2604/QĐ-UBND ngày 16/7/2021 của UBND tỉnh Thanh Hoá về việc chấp thuận điều chỉnh chủ trương đầu tư đồng thời chấp thuận nhà đầu tư dự án Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn.

3. Sự phù hợp của dự án với chủ trương đầu tư được cơ quan nhà nước có thẩm quyền quyết định hoặc chấp thuận, với chương trình, kế hoạch thực hiện, các yêu cầu khác của dự án theo quy định của pháp luật có liên quan (nếu có):

Dự án cơ bản phù hợp với chủ trương đầu tư được UBND tỉnh Thanh Hóa

chấp thuận tại Văn bản số 3828/UBND-THKH ngày 26/3/2021; Quyết định số 2604/QĐ-UBND ngày 16/7/2021 của UBND tỉnh Thanh Hoá về việc chấp thuận điều chỉnh chủ trương đầu tư đồng thời chấp thuận nhà đầu tư dự án Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn.

4. Khả năng kết nối hạ tầng kỹ thuật khu vực; khả năng đáp ứng hạ tầng kỹ thuật và việc phân giao trách nhiệm quản lý các công trình theo quy định của pháp luật có liên quan đối với dự án đầu tư xây dựng khu đô thị:

- Hồ sơ báo cáo nghiên cứu khả thi đầu tư xây dựng đã đưa ra phương án thiết kế hệ thống cấp điện, thoát nước mưa, nước thải cơ bản đảm bảo phù hợp với hệ thống hạ tầng kỹ thuật hiện trạng của khu vực.

5. Sự phù hợp của giải pháp thiết kế cơ sở về bảo đảm an toàn xây dựng; việc thực hiện các yêu cầu về phòng, chống cháy, nổ và bảo vệ môi trường:

- Hồ sơ thiết kế đã đưa ra các giải pháp thiết kế công trình cơ bản đảm bảo an toàn xây dựng, phòng, chống cháy, nổ và vệ sinh môi trường.

6. Sự tuân thủ quy chuẩn kỹ thuật và áp dụng tiêu chuẩn theo quy định của pháp luật về tiêu chuẩn, quy chuẩn kỹ thuật:

- Thiết kế cơ sở áp dụng các quy chuẩn, tiêu chuẩn xây dựng của Việt Nam. Việc áp dụng các tiêu chuẩn trong thiết kế xây dựng phải tuân thủ các quy định tại Khoản 2, 3, 4 Điều 6 Luật Xây dựng số 50/2014/QH13. Các thiết kế cơ bản phù hợp theo tiêu chuẩn, quy chuẩn áp dụng.

V. KẾT LUẬN:

1. Hồ sơ báo cáo nghiên cứu khả thi đầu tư xây dựng dự án Hạ tầng kỹ thuật Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn đủ điều kiện phê duyệt và triển khai các bước tiếp theo.

2. Yêu cầu đối với chủ đầu tư trong giai đoạn tiếp theo:

Chủ đầu tư, nhà thầu thiết kế hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác, hợp pháp của hồ sơ thiết kế trình thẩm định, chịu trách nhiệm kiểm tra, đảm bảo sự hợp lệ của các phần mềm sử dụng tính toán thiết kế công trình; phải hoàn thiện các thủ tục cần thiết của dự án đảm bảo đáp ứng yêu cầu của pháp luật về xây dựng hiện hành và pháp luật khác có liên quan trước khi thi công.

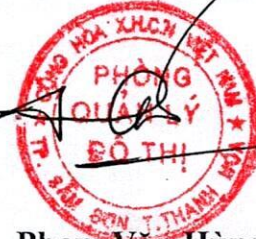
Thiết kế, thi công xây dựng và sử dụng công trình, phải có biện pháp đảm bảo vệ sinh môi trường, đảm bảo an toàn cho công trình và công trình lân cận. Nước thải sinh hoạt phải được xử lý đạt tiêu chuẩn môi trường trước khi thoát ra hệ thống thoát nước chung của khu vực; rác thải phải được thu gom, vận chuyển đến nơi xử lý theo quy định.

Phòng Quản lý đô thị thông báo kết quả thẩm định báo cáo nghiên cứu khả thi đầu tư xây dựng dự án Hạ tầng kỹ thuật Khu dân cư phía Tây đường Lý Tự Trọng (khu dân cư phố Bình Sơn), phường Bắc Sơn, thành phố Sầm Sơn để Chủ đầu tư biết và thực hiện theo quy định; đồng thời có trách nhiệm nộp bản chụp (định dạng .PDF) tài liệu thiết kế xây dựng đã đóng dấu thẩm định về phòng Quản lý đô thị để lưu trữ và quản lý theo quy định./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- CT, các PCT UBND TP (b/c);
- Trưởng phòng (b/c);
- Lưu: VT, QLĐT (Dương).

**KT. TRƯỞNG PHÒNG
PHÓ TRƯỞNG PHÒNG**



Phạm Văn Hùng